

NeOvo



Руководство по эксплуатации

Жидкотопливный котёл:

NeOvo EcoNox

EFU-S 22

EFU-S 29





Уважаемый клиент,







Мы благодарим Вас за покупку этого оборудования.

Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство перед использованием оборудования и сохраните его в безопасном месте для дальнейшего использования. Для обеспечения продолжительной безопасной и эффективной работы мы рекомендуем регулярно обслуживать данное изделие. Наши службы сервиса и поддержки клиентов могут помочь в этом.

Мы надеемся, Вы будете наслаждаться годами беспроблемной работы оборудования.

Содержание

1	Безопасность	5
1.1	Общие указания по технике безопасности	5
1.2	Рекомендации	8
1.3	Ответственность	9
1.3.1	Ответственность производителя	9
1.3.2	Ответственность установщика	9
1.3.3	Ответственность пользователя	9
2	О данном руководстве	11
2.1	Используемые символы	11
2.1.1	Используемые в инструкции символы	11
2.1.2	Используемые для оборудования символы	11
3	Технические характеристики	12
3.1	Сертификаты	12
3.1.1	Сертификаты	12
3.1.2	Категории жидкого топлива	12
3.2	Технические данные	12
4	Описание оборудования	14
4.1	Общее описание	14
4.2	Основные компоненты	14
4.2.1	Котёл	14
4.3	Описание панели управления B-Control	14
4.3.1	Описание клавиш	14
4.3.2	Описание дисплея	15
4.4	Описание панели управления IniControl 2	15
4.4.1	Описание клавиш	15
4.4.2	Описание дисплея	15
5	Эксплуатация с панелью управления B-Control	18
5.1	Навигация по меню	18
5.2	Запуск	18
5.3	Блокировка	19
5.3.1	Выключение отопления	19
5.3.2	Выключение нагрева горячей санитарно-технической воды	19
5.3.3	Выключение установки	19
5.4	Защита от замерзания	19
6	Эксплуатация с панелью управления IniControl 2	20
6.1	Навигация по меню	20
6.2	Запуск	20
6.2.1	Описание электронных плат	21
6.2.2	Выбор электронной платы 	21
6.3	Блокировка	22
6.3.1	Выключение отопления	22
6.3.2	Выключение нагрева горячей санитарно-технической воды	23
6.3.3	Выключение установки	23
6.4	Защита от замерзания	24
7	Настройки для панели управления B-Control	25
7.1	Список параметров	25
7.1.1	Меню Информация	25
7.2	Настройка параметров	25
7.2.1	Регулировка температуры воды для отопления	25
7.2.2	Изменение заданного значения температуры горячей санитарно-технической воды	26
8	Настройки для панели управления IniControl 2	27
8.1	Список параметров	27
8.1.1	Меню Пользователя 	27
8.1.2	Меню COUNTERS / TIME PROG / CLOCK 	30
8.2	Настройка параметров	31
8.2.1	Изменение параметров пользователя 	31

8.2.2	Настройка отопления 	31
8.2.3	Настройка температуры горячей санитарно-технической воды 	32
8.2.4	Настройка недельной программы 	32
8.2.5	Включение принудительного ручного режима работы для отопления 	34
8.2.6	Отображение измеряемых параметров 	34
9	Техническое обслуживание	37
9.1	Общие сведения	37
9.2	Инструкции по техническому обслуживанию	37
9.2.1	Проверка гидравлического давления	37
9.2.2	Подпитка установки водой	37
9.3	Удаление воздуха из системы	38
10	В случае неисправности	39
10.1	Сообщения об ошибках B-Control	39
10.1.1	Индикация кода ошибки	39
10.1.2	Индикация кода ошибки	39
10.2	Сообщения об ошибках IniControl 2	39
10.2.1	Сообщения об ошибках	39
10.2.2	Войти в память ошибок 	39
11	Окружающая среда	41
11.1	Утилизация и повторная переработка	41
11.2	Энергосбережение	41
12	Гарантия	42
12.1	Общие сведения	42
12.2	Условия гарантии	42
13	Приложение	44
13.1	Паспорт оборудования	44
13.2	Паспорт оборудования - Оборудование для управления температурой	44
13.3	Спецификация изделия - Оборудование для управления температурой	44
13.4	Карточка оборудования Лист техданных	45

1 Безопасность

1.1 Общие указания по технике безопасности



Опасность

Это оборудование не может использоваться детьми, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами, не имеющими необходимого опыта и знаний, если они не находятся под надлежащим наблюдением или если соответствующие инструкции по эксплуатации им не предоставлены и они осознают сопутствующие риски. Необходимо следить за детьми, чтобы быть уверенными, что они не играют с оборудованием.



Риск поражения электрическим током

Перед началом любых работ отключите подачу питания к котлу.



Внимание

Должны использоваться только заводские запасные части.



Важная информация

Только квалифицированный специалист может устанавливать котел в соответствии с местными и национальными нормами.



Важная информация

Обеспечить пространство, необходимое для правильной установки котла. См. раздел в инструкции по установке и эксплуатации о пространстве, необходимом для котла.



Предупреждение

Не прикасаться к трубам с продуктами сгорания. В зависимости от настроек котла температура труб с продуктами сгорания может превышать 60°C.



Предупреждение

Избегать продолжительных прикосновений к радиаторам. В зависимости от настроек котла температура радиаторов может превышать 60°C.



Предупреждение

Соблюдать осторожность с горячей санитарно-технической водой. В зависимости от настроек котла температура горячей санитарно-технической воды может превышать 65°C.



Предупреждение

Только квалифицированному специалисту разрешено осуществлять действия с котлом и отопительной установкой.

Гидравлическая безопасность



Важная информация

Соблюдать минимальное и максимальное входное давление холодной воды, чтобы обеспечить нормальную работу котла, см. раздел Технические характеристики.

Электрическая безопасность



Внимание

В соответствии с действующими в стране правилами установки, постоянные трубы должны быть оснащены разъёмными соединениями.



Внимание

Если кабель питания, поставляемый вместе с оборудованием, оказывается поврежден, то, чтобы избежать любой опасности, он должен был заменен производителем, его сервисной службой или подобным квалифицированным специалистом.



Важная информация

Установка должна соответствовать всем пунктам действующих стандартов и правил, которые определяют работы и различные вмешательства в индивидуальных домах, многоквартирных домах или иных зданиях.

**Внимание**

- Котел всегда должен быть подключен к защитному заземлению.
- Заземление должно соответствовать основным стандартам по установке.
- Перед подключением электрического питания выполнить заземление.

Тип и номинальные характеристики защитных устройств см. в разделе «Электрические подсоединения» инструкции по установке и техническому обслуживанию.

**Риск поражения электрическим током**

Только квалифицированным специалистам разрешен доступ к внутренней части устройства в соответствии с действующим стандартом электрической безопасности.

**Опасность**

В случае выделения дымовых газов:

1. Выключить оборудование.
2. Открыть окна.
3. Покинуть помещения.
4. Свяжитесь с квалифицированным специалистом.

**Внимание**

Не оставлять котел без технического обслуживания. Свяжитесь с квалифицированным специалистом или заключить договор о техническом обслуживании для обязательного ежегодного обслуживания котла. Отсутствие обслуживания отменяет гарантию.

**Важная информация**

С этой инструкцией можно также ознакомиться на нашем веб-сайте.

1.2 Рекомендации



Внимание

Установка должна соответствовать каждому пункту правил (DTU, EN и др.), которые определяют работы и различные вмешательства в индивидуальных домах, многоквартирных домах и иных зданиях.



Важная информация

Обеспечить доступ к котлу в любой момент времени.



Внимание

Установить котел в незамерзающем помещении.



Важная информация

Регулярно проверять наличие воды и давления в тепловой установке.



Важная информация

Никогда не срывать и не заклеивать этикетки и идентификационные таблички, наклеенные на оборудование. Этикетки и идентификационные таблички должны быть читаемыми в течение всего срока службы оборудования.

Немедленно заменить нечитаемые или поврежденные наклейки с инструкциями.



Важная информация

Снимать обшивку только для выполнения обслуживания и ремонта. Установить обшивку на место после операций по техническому обслуживанию и устранению неисправностей.



Важная информация

Обеспечить изоляцию труб для снижения потерь тепла до минимума.



Внимание

Слить котел и отопительную систему с помощью квалифицированного специалиста, если дом остается пустым в течение длительного периода времени и есть вероятность замораживания.

1.3 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

1.3.1 Ответственность производителя

Наша продукция производится в соответствии с требованиями различных применимых Директив. В связи с этим она поставляется с маркировкой CE и всей необходимой документацией. В целях повышения качества нашей продукции мы постоянно стремимся улучшать ее. Поэтому мы сохраняем за собой право изменять характеристики, приводимые в данном документе.

Наша ответственность как производителя не действует в следующих случаях:

- Несоблюдение инструкций по монтажу и обслуживанию оборудования.
- Несоблюдение инструкций по эксплуатации оборудования.
- Неправильное или недостаточное техническое обслуживание оборудования.

1.3.2 Ответственность установщика

Установщик ответственен за установку и за первый ввод в эксплуатацию оборудования. Монтажник должен соблюдать следующие инструкции:

- Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях.
- Выполнять установку в соответствии с действующими правилами и нормами.
- Провести первый ввод в эксплуатацию и все необходимые проверки.
- Объяснить установку пользователю.
- Если необходимо техническое обслуживание, то предупредить пользователя об обязательной проверке и техническом обслуживании оборудования.
- Вернуть все инструкции пользователю.

1.3.3 Ответственность пользователя

Чтобы гарантировать оптимальную работу системы, вы должны соблюдать следующие правила:

- Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с вашим оборудованием инструкциях.
- Пригласить квалифицированных специалистов для монтажа системы и первого ввода в эксплуатацию.

- Попросить монтажника подробно рассказать о вашей установке.
- Квалифицированный специалист должен проводить осмотр и техническое обслуживание.
- Хранить инструкции в хорошем состоянии рядом с оборудованием.

2 О данном руководстве

2.1 Используемые символы

2.1.1 Используемые в инструкции символы

В данной инструкции используются различные уровни опасности для привлечения внимания к конкретным указаниям. Мы делаем это для повышения безопасности пользователя, предотвращения проблем и обеспечения правильной работы оборудования.



Опасность

Риск опасных ситуаций, приводящих к серьезным травмам.



Риск поражения электрическим током

Риск поражения электрическим током.



Предупреждение

Риск опасных ситуаций, приводящих к незначительным травмам.



Внимание

Риск поломки оборудования.



Важная информация

Важная информация.

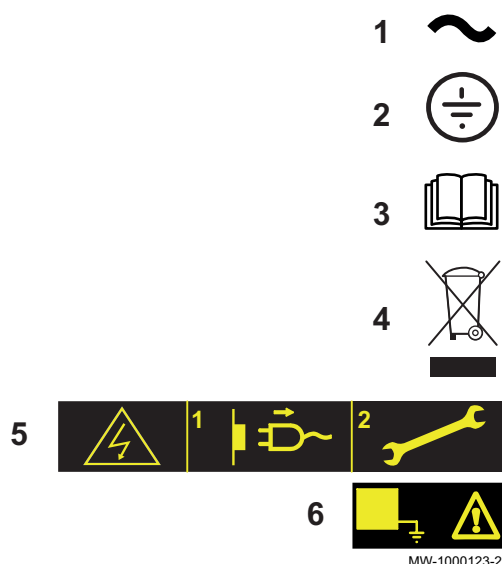


Смотри

Ссылка на другие инструкции или страницы в данной инструкции.

2.1.2 Используемые для оборудования символы

Рис.1



- 1 Переменный ток.
- 2 Защитное заземление.
- 3 Внимательно прочесть все поставляемые инструкции перед началом установки и вводом в эксплуатацию оборудования.
- 4 Направить использованные материалы в специализированную организацию по утилизации и повторной переработке.
- 5 Внимание: опасность поражения электрическим током, компоненты под напряжением. Отключить электрическое питание перед выполнением любой операции.
- 6 Подключить оборудование к защитному заземлению.

MW-1000123-2

3 Технические характеристики

3.1 Сертификаты


3.1.1 Сертификаты

Котел соответствует действующим стандартам.

Идентификационный № CE: 0085CQ0004

3.1.2 Категории жидкого топлива

Tab.1

Типы разрешенного жидкого топлива	Максимальная вязкость
GNR Дизельное топливо для внедорожной техники с максимальным содержанием EMAG 7 % ⁽¹⁾  Важная информация Только для котлов, оснащенных горелкой с подогревателем.	6 мм ² /с при 20 °С
Стандартное жидкое топливо	6 мм ² /с при 20 °С
Жидкое топливо с низким содержанием серы	6 мм ² /с при 20 °С
Биотопливо B10 Смесь жидкого топлива с низким содержанием серы (<50 мг/кг) + 5,9–10,9% (по объему) жидкие нефтепродукты EMAG ⁽¹⁾	6 мм ² /с при 20 °С
Биотопливо B5 (или Bio 5) Смесь топлива с низким содержанием серы (<50 мг/кг) + 3–5,9% (по объему) EMAG ⁽¹⁾	6 мм ² /с при 20 °С
(1) — Fatty Acid Methyl Esters, используемые как топливо для отопления	

3.2 Технические данные

Tab.2 Технические данные для отопительных котлов

Наименование оборудования			EFU-S 22	EFU-S 29
Конденсационный котёл			Нет	Нет
Низкотемпературный котёл ⁽¹⁾ .			Да	Да
Котел B1			Нет	Нет
Когенерационный отопительный котёл			Нет	Нет
Двухконтурный отопительный котёл			Нет	Нет
Номинальная тепловая мощность	P_{rated}	кВт	22	30
Полезная мощность - это тепловая мощность при работе в высокотемпературном режиме ⁽²⁾	P_4	кВт	22,4	29,8
Полезная мощность при 30% номинальной мощности в низкотемпературном режиме ⁽¹⁾	P_1	кВт	7,0	9,3
Среднегодовая энергоэффективность отопления	η_S	%	86	86
КПД для номинальной мощности в высокотемпературном режиме ⁽²⁾	η_4	%	87,5	87,3
КПД для 30% номинальной мощности в низкотемпературном режиме ⁽¹⁾	η_1	%	91,2	90,6
Дополнительное потребление электрической энергии				
Максимальная мощность	el_{max}	кВт	0,152	0,162
Минимальная мощность	el_{min}	кВт	0,043	0,046
Режим ожидания	P_{SB}	кВт	0,004	0,004
Прочие характеристики				
Тепловые потери в режиме ожидания	P_{stby}	кВт	0,083	0,095
Потребление энергии запальной горелкой	P_{ign}	кВт	--	--

Наименование оборудования			EFU-S 22	EFU-S 29
Годовое потребление энергии	Q_{HE}	ГДж	74	100
Уровень звуковой мощности, в помещении	L_{WA}	дБ	61	61
Выбросы оксидов азота	NO_x	мг/кВт·ч	116	116
<p>(1) Низкотемпературный обозначает 30 °С в обратной линии (на входе котла) для конденсационных котлов, 37 °С - для низкотемпературных котлов и 50 °С - для другого отопительного оборудования</p> <p>(2) Высокотемпературный режим обозначает температуру обратной линии 60 °С на входе котла и температуру подающей линии 80 °С на выходе котла.</p>				

4 Описание оборудования

4.1 Общее описание

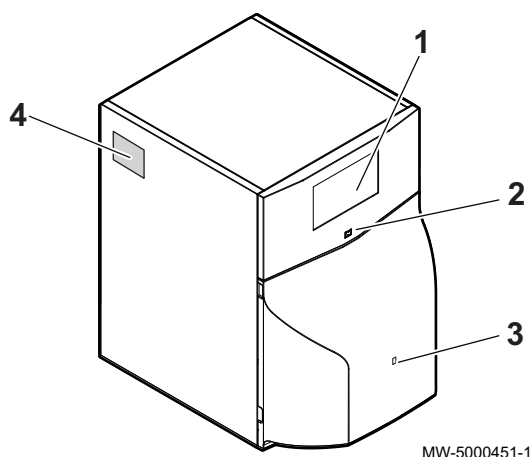
Характеристики напольных жидкотопливных котлов серии EFU-S:

- Только отопление с возможностью нагрева горячей санитарно-технической воды при установке с ёмкостным водонагревателем
- Высокоэффективное отопление
- Низкие выбросы загрязняющих веществ
- Чугунный теплообменник
- Предварительно собранная и предварительно настроенная горелка
- Электронная панель управления
- Отвод продуктов сгорания при помощи дымовой трубы

4.2 Основные компоненты

4.2.1 Котёл

Рис.2

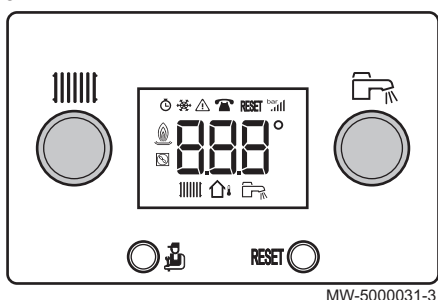


- 1 Панель управления
- 2 Переключатель Вкл./Выкл.
- 3 Доступ к кнопке ручного сброса горелки
- 4 Идентификационная табличка

4.3 Описание панели управления B-Control

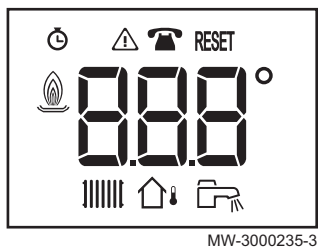
4.3.1 Описание клавиш

Рис.3



- ||||| Ручка регулировки температуры отопления
- Кнопка доступа к уровню: Информации, Специалиста или Трубочиста
- RESET Кнопка ручного сброса
- Ручка регулировки температуры горячей санитарно-технической воды

Рис.4

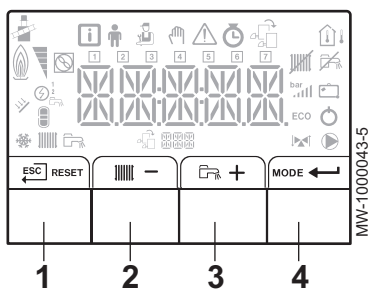


4.3.2 Описание дисплея

- Счетчик часов работы
- Неполадки
- Техническое обслуживание
- Необходим сброс
- Режим горелки
- Режим отопления
- Датчик наружной температуры
- Режим ГВС

4.4 Описание панели управления IniControl 2

Рис.5



4.4.1 Описание клавиш

- 1 : возврат на предыдущий уровень без сохранения в памяти выполненных изменений
RESET: ручной сброс
- 2 : доступ к параметрам для отопления
— : уменьшение значения
- 3 : доступ к параметрам для горячей санитарно-технической воды
+ : увеличение значения
- 4 **MODE: РЕЖИМ** дисплея
: доступ к выбранному меню или подтверждение изменения значения

4.4.2 Описание дисплея

■ Работа горелки

- Горелка включена

■ Режимы работы

- Символ горит постоянно: функция отопления включена
- Мигающий символ: выполняется запрос на отопление
- Символ горит постоянно: функция горячего водоснабжения включена
- Мигающий символ: выполняется запрос на нагрев горячей санитарно-технической воды
- Функция отопления выключена
- Функция горячего водоснабжения выключена

Рис.6



Рис.7



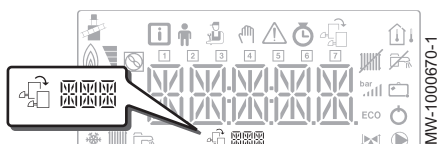
Рис.8



■ Индикация меню

- Меню **Информация**: отображение измеренных значений и статусов оборудования
- Меню **Пользователь**: доступ к параметрам настройки уровня пользователя
- Меню **Специалист**: доступ к параметрам настройки уровня специалиста
- Меню **Принудительный ручной режим**: оборудование работает с отображаемым заданным значением, насосы работают, а управление трехходовыми клапанами не осуществляется.
- Меню **Ошибка**: неисправность оборудования. Это обозначается кодом неисправности и мигающим дисплеем.
 - Подменю **COUNTERS**
 - Подменю **TIME PROG**: Недельная программа для отопления и ГВС.
 - Подменю **CLOCK**
- Меню **Выбор платы**: доступ к информации о подключенных дополнительных платах

Рис.9



■ Отображение названий электронных плат

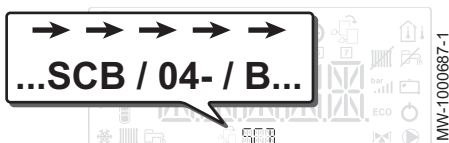
- Название электронной платы, для которой отображаются параметры, показано тремя символами.

Рис.10



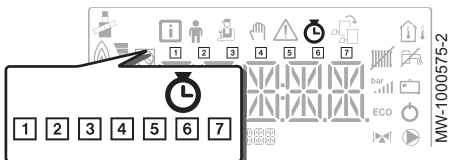
Основная электронная плата **CU-OH04** для котла

Рис.11



Дополнительная электронная плата **SCB-04B**: 2^{ой} контур

Рис.12



■ COUNTERS Подменю / TIME PROG / CLOCK

- **COUNTERS** Подменю (CNT)
- **TIME PROG** подменю: Недельная программа для отопления и ГВС. (CIRC A, CIRC B, ECS)
 - Суточная программа для понедельника
 - Суточная программа для вторника
 - Суточная программа для среды
 - Суточная программа для четверга
 - Суточная программа для пятницы
 - Суточная программа для субботы
 - Суточная программа для воскресенья
- **CLOCK** Подменю (CLK)

Рис.13



■ Датчики температуры

- 🏠 Подключен датчик наружной температуры:
 - постоянно горящий символ для ЗИМНЕГО режима,
 - мигающий символ для ЛЕТНЕГО режима.

Рис.14



■ Прочая информация

- 🧹 **Меню режима «Трубочист»:** принудительная работа в режиме максимальной мощности
- ⚡ 3-ходовой клапан подключен
- ⚡ 3-ходовой клапан закрыт
- ⚡ 3-ходовой клапан открыт
- 🔄 Насос работает

5 Эксплуатация с панелью управления B-Control

5.1 Навигация по меню

Нажать любую клавишу, чтобы включить подсветку дисплея панели управления.



Важная информация

Если в течение 3 минут не будет нажата ни одна клавиша, то подсветка панели управления выключится.


Клавиша  используется для доступа к разным меню:

Tab.3 Доступные меню

Меню Информация
Меню Трубочист

Рис.15



Нажать на клавишу  для доступа к меню **Информация**.


Для возврата к основной индикации нажать на клавишу  и удерживать ее нажатой в течение 2 секунд.

Рис.16



Нажать на клавишу  на 2 секунды для доступа к меню **Трубочист**.


Для возврата к основной индикации нажать на клавишу  и удерживать ее нажатой в течение 2 секунд.



Рис.17



Для прокрутки информации удерживать нажатой клавишу .



Важная информация

- Меню **Информация**: Через пять минут после нажатия на клавишу  дисплей возвращается к основной индикации.
- Меню **Трубочист**: Через тридцать минут после нажатия на клавишу  дисплей возвращается к основной индикации.

5.2 Запуск

Если котел был выключен:

1. Проверить, что котёл и система отопления правильно заполнены водой. Рекомендованное давление от 0,15 до 0,2 МПа (от 1,5 до 2,0 бар).
2. Проверить, что бак заполнен топливом.
3. Открыть кран подачи топлива.
4. Запустить котел.
⇒ Автоматически выполняется цикл удаления воздуха.

На дисплее отображается рабочий статус котла, температура воды в подающей линии системы отопления и коды ошибок.

5.3 Блокировка

Рис.18

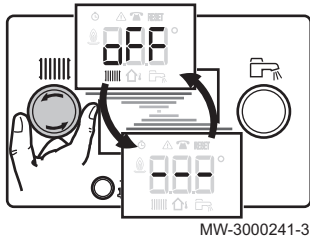
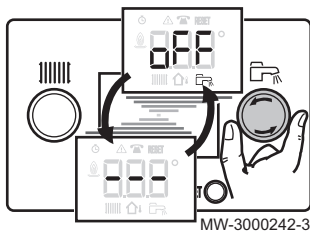


Рис.19



5.3.1 Выключение отопления

1. Повернуть ручку регулировки  до упора влево до появления индикации .



Важная информация

Функция защиты от замерзания продолжает работать

5.3.2 Выключение нагрева горячей санитарно-технической воды

1. Повернуть ручку регулировки  до упора влево до появления индикации .



Важная информация

Для водонагревателя будет обеспечиваться защита от замораживания.

Цикл удаления воздуха не прекращается после выключения нагрева горячей санитарно-технической воды.

5.3.3 Выключение установки

Рекомендуется не выключать котел для обеспечения защиты от замерзания.

5.4 Защита от замерзания



Внимание

Функция защиты от замерзания не работает, если котел выключен.



Внимание

Встроенная система защиты от замораживания защищает только котел, но не отопительную установку



Внимание

Слить котел и отопительную систему с помощью квалифицированного специалиста, если дом остается пустым в течение длительного периода времени и есть вероятность замораживания.



Важная информация

Чтобы предотвратить размораживание радиаторов и системы в некоторых помещениях (например, гараж и мастерская), к котлу рекомендуется подключить датчик наружной температуры.

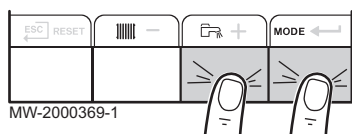
Если температура воды в котле сильно понижается, то включается встроенная защитная функция. Это функция работает следующим образом:

- Если температура воды ниже 7°C, то включается циркуляционный насос отопления.
- Температура воды ниже 4°C, котел запускается и выключается при подъеме температуры воды выше 35°C.
- Если температура воды выше 10°C, то котел выключается и циркуляционный насос продолжает работать в течение короткого периода времени.

6 Эксплуатация с панелью управления IniControl 2

6.1 Навигация по меню

Рис.20



Нажать любую клавишу, чтобы включить подсветку дисплея панели управления.

Если в течение 3 минут не будет нажата ни одна клавиша, то подсветка панели управления выключится.

Одновременно нажать 2 правые клавиши для перехода в различные меню:

Tab.4 Доступные меню

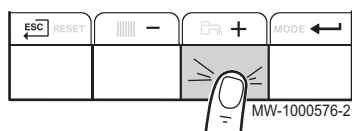
	Меню Информация
	Меню Пользователя
	Меню Специалиста
	Меню Принудительного ручного режима работы
	Меню Неисправности
	Подменю COUNTERS Подменю TIME PROG Подменю CLOCK
	Меню Выбора платы
	Важная информация Этот символ отображается только в том случае, если установлена дополнительная электронная плата.



Важная информация

Доступ к различным меню возможен только в том случае, если символы мигают.

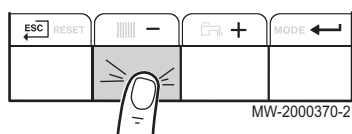
Рис.21



Нажать на клавишу **+**, чтобы:

- перейти в следующее меню,
- перейти в следующее подменю,
- перейти к следующему параметру,
- увеличить значение.

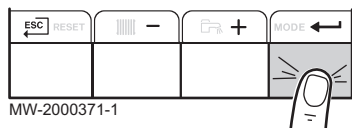
Рис.22



Нажать на клавишу **-**, чтобы:

- перейти в предыдущее меню,
- перейти в предыдущее подменю,
- перейти к предыдущему параметру,
- уменьшить значение.

Рис.23



Нажать на клавишу подтверждения **←**, чтобы подтвердить:

- меню,
- подменю,
- параметр,
- значение.

Если отображается температура, то кратковременно нажать на клавишу возврата для отображения времени.

6.2 Запуск

Если котел был выключен:

1. Проверить, что котёл и система отопления правильно заполнены водой. Рекомендованное давление от 0,15 до 0,2 МПа (от 1,5 до 2,0 бар).
2. Проверить, что бак заполнен топливом.
3. Открыть кран подачи топлива.

4. Запустить котел.

⇒ Автоматически выполняется цикл удаления воздуха.

На дисплее отображается рабочий статус котла, температура воды в подающей линии системы отопления и коды ошибок.

6.2.1 Описание электронных плат

При вводе в эксплуатацию котла отображается плата **CU-ОН04**.

Управление первым контуром осуществляет основная электронная плата **CU-ОН04**. Название электронной платы отображается на экране: *CU-ОН-04*.

**Смотри**

Инструкции по настройке параметров котла

Доступ к параметрам и настройкам обеих электронных плат имеет только монтажник.

Для управление установкой с дополнительным контуром необходимо установить плату **SCB-04**. Название электронной платы отображается на экране: *SCb-04-B*.

**Важная информация**


Поскольку многие настройки могут выполняться на 2 электронных платах в зависимости от контура, название электронной платы будет отображаться в виде символа *ВВВ* в последующих разделах инструкции.

6.2.2 Выбор электронной платы 

1. Для доступа к меню нажать одновременно на две клавиши справа.

2. Войти в меню **Выбора электронной платы** (только при наличии нескольких плат).

**Важная информация**

Меню **Выбора электронной платы** доступно только в том случае, если мигает символ .

3. Переход по названиям подключенных дополнительных плат осуществляется нажатием на клавишу **+** или **-**.

⇒ Названия установленных плат отображаются по очереди.

4. Подтвердить выбор необходимой платы, нажав на клавишу **←**.

**Важная информация**

По умолчанию отображается температура в подающей линии для выбранной электронной платы, а также состояние насоса(-ов) и клапана, подключенного к выбранной электронной плате.

5. Вернуться к основной индикации, нажав на клавишу **ESC**.

**Более подробно - см.**

Изменение параметров пользователя, Страница 31
Меню COUNTERS / TIME PROG / CLOCK, Страница 30
Меню Пользователя, Страница 27

Рис.24

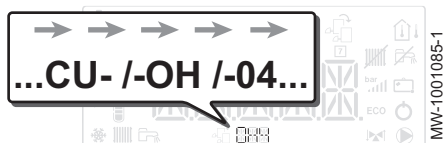


Рис.25 Управление вторым контуром

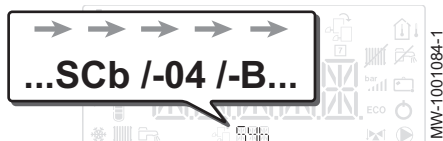


Рис.26

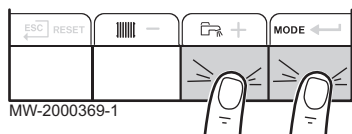
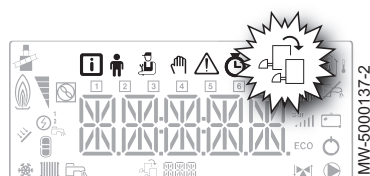


Рис.27



6.3 Блокировка

6.3.1 Выключение отопления

i **Важная информация**
Управление режимом отопления осуществляется через подменю **TIME PROG** для недельной программы.

1. Перейти в режим выключения, нажав на клавишу **MODE**.

Рис.28

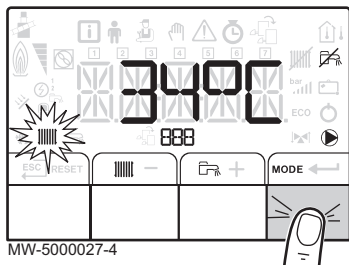
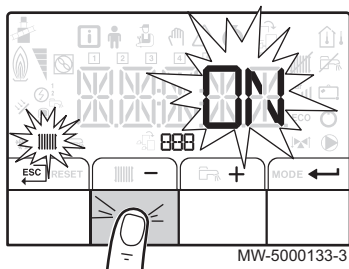
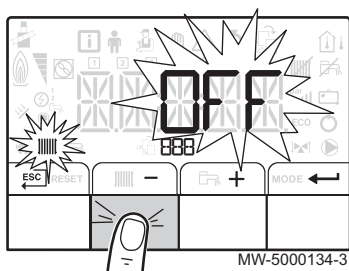


Рис.29



2. Выбрать режим отопления, нажав на клавишу **—**.
3. Для подтверждения нажать на клавишу **←**.

Рис.30



4. Выбрать выключение отопления, нажав на клавишу **—**.

⇒ На экране отобразится: **OFF**.

- Функция защиты от замораживания продолжает работать
- Отопление выключено.

i **Важная информация**
Нажать на клавишу **+** для перезапуска оборудования:
на экране отобразится **ON**.

5. Для подтверждения нажать на клавишу **←**.

6. Вернуться к основной индикации, нажав на клавишу **ESC**.

i **Важная информация**
При отсутствии активности через несколько секунд экран погаснет.

6.3.2 Выключение нагрева горячей санитарно-технической воды

i **Важная информация**
Управление нагревом горячей санитарно-технической воды осуществляется через подменю TIME PROG для недельной программы.

Рис.31

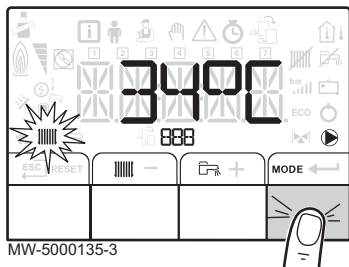


Рис.32

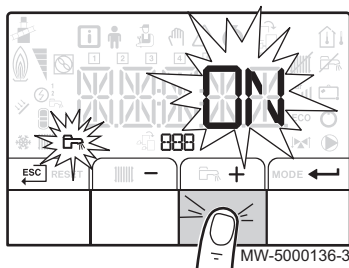
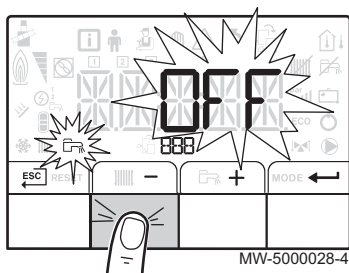


Рис.33



1. Перейти в режим выключения, нажав на клавишу **MODE**.

2. Выбрать режим нагрева горячей санитарно-технической воды, нажав на клавишу **+**.
3. Для подтверждения нажать на клавишу **←**.

4. Выбрать выключение нагрева горячей санитарно-технической воды нажатием на клавишу **-**.
⇒ На экране отобразится: **OFF**.
• Функция защиты от замораживания продолжает работать.
• Нагрев горячей санитарно-технической воды выключен.

i **Важная информация**
Нажать на клавишу **+** для перезапуска оборудования: на экране отобразится **ON**.

5. Для подтверждения нажать на клавишу **←**.
6. Вернуться к основной индикации, нажав на клавишу **ESC**.

i **Важная информация**
При отсутствии активности через несколько секунд экран погаснет.

6.3.3 Выключение установки

Рекомендуется не выключать котел для обеспечения защиты от замерзания.

6.4 Защита от замерзания



Внимание

Функция защиты от замерзания не работает, если котел выключен.



Внимание

Встроенная система защиты от замораживания защищает только котел, но не отопительную установку



Внимание

Слить котел и отопительную систему с помощью квалифицированного специалиста, если дом остается пустым в течение длительного периода времени и есть вероятность замораживания.



Важная информация

Чтобы предотвратить размораживание радиаторов и системы в некоторых помещениях (например, гараж и мастерская), к котлу рекомендуется подключить датчик наружной температуры.

Если температура воды в котле сильно понижается, то включается встроенная защитная функция. Эта функция работает следующим образом:

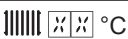

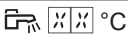

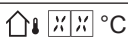








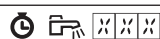






- Если температура воды ниже 7°C, то включается циркуляционный насос отопления.
- Температура воды ниже 4°C, котел запускается и выключается при подъеме температуры воды выше 35°C.
- Если температура воды выше 10°C, то котел выключается и циркуляционный насос продолжает работать в течение короткого периода времени.

7 Настройки для панели управления B-Control

7.1 Список параметров

7.1.1 Меню Информация

Tab.5 Список информации

Информация	Описание	Дисплей
 °C	Температура воды системы отопления, °C	Мигает символ 
 °C	Температура горячей санитарно-технической воды, °C	<ul style="list-style-type: none"> • Мигает символ  • Если датчик горячей санитарно-технической воды не подключен : отображается — — —
 °C	Наружная температура, °C	Мигает символ 
	Режим горелки	<ul style="list-style-type: none"> • 0 = горелка выкл. • 100 = горелка вкл.
	Счетчик энергии в контуре отопления	<ul style="list-style-type: none"> • Символ  и значение мигает • Значение в кВт () отображается попеременно с значением в МВт () Пример: для 12560 кВт отображается  попеременно с 
	Счетчик энергии в контуре ГВС	<ul style="list-style-type: none"> • Символ  и значение мигает • Значение в кВт () отображается попеременно с значением в МВт () Пример: для 12560 кВт отображается  попеременно с 
	Недоступно	



Более подробно - см.
Навигация по меню, Страница 20


7.2 Настройка параметров

7.2.1 Регулировка температуры воды для отопления

Датчик температуры не подключен	Датчик наружной температуры подключен
Установить заданное значение температуры воды для отопления	Установить необходимую комнатную температуру

Рис.34



1. Поворачивая ручку , настроить заданное значение температуры или комнатную температуру в зависимости от конфигурации, описанной выше,



Важная информация

Если заданное значение температуры воды для отопления ниже 16°C и датчик наружной температуры не подключен, то нагрев отключается автоматически.



Важная информация

Эта настройка возможна, несмотря на индикацию.

Рис.35

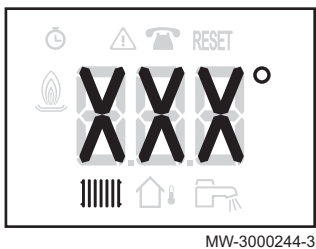


Рис.36

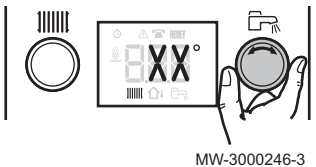
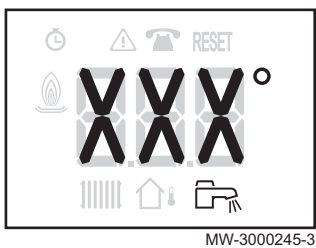




Рис.37




2. Для возврата к основной индикации нажать на клавишу  и удерживать ее нажатой две секунды.

i Важная информация
Если в течение пяти секунд ни одна клавиша панели управления не будет нажата, дисплей возвратится к основной индикации.

7.2.2 Изменение заданного значения температуры горячей санитарно-технической воды

1. Установить заданное значение температуры горячей санитарно-технической воды, поворачивая ручку регулировки .

2. Для возврата к основной индикации нажать на клавишу  и удерживать ее нажатой две секунды.

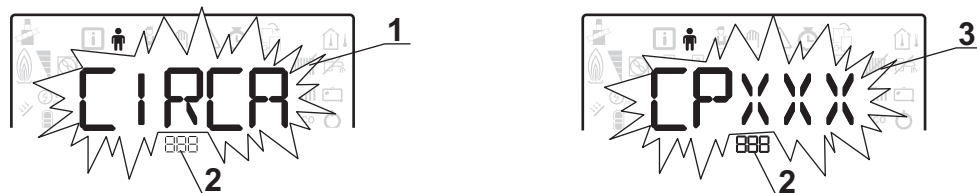
i Важная информация
Если в течение пяти секунд ни одна клавиша панели управления не будет нажата, дисплей возвратится к основной индикации.

8 Настройки для панели управления IniControl 2

8.1 Список параметров

8.1.1 Меню Пользователя

Рис.38



MW-2000435-1

1 Доступно подменю

2 Название электронной платы или контура

3 Параметры управления

Tab.6 Список подменю пользователя 











Подменю	Описание	Название электронной платы или контура
<i>CIRCA</i>	Основной контур отопления	<i>CUOH04</i>
<i>CIRCB</i>	Дополнительный контур отопления В	<i>SCB04-B</i>
<i>ECS</i>	Контур горячей санитарно-технической воды	<i>CUOH04</i>
<i>CU-OH-04</i>	Основная электронная плата CU-OH04	<i>CUOH04</i>
<i>SCB-04-B</i>	Дополнительная электронная плата для контура В	<i>SCB04-B</i>
<i>HMI</i>	Панель управления HMI	<i>HMI</i>

**Важная информация**

CP : Circuits Parameters = параметры контура отопления

Tab.7 Список параметров в подменю *CIRCA/CIRCB* меню Пользователя 



Параметр	Описание	Заводская настройка CU-OH04	Заводская настройка SCB-04B
CP010	Заданное значение температуры воды подающей линии системы отопления для отапливаемой зоны, если датчик наружной температуры не подключен. Для электронной платы CU-OH04 : Диапазон регулировки: от 7 до 90°C Для электронной платы SCB-04B : Диапазон регулировки: от 7 до 100°C	75°C	50°C
CP080	Заданное значение комнатной температуры для зоны 1 Диапазон регулировки: от 5 до 30°C	16°C	16°C
CP081	Заданное значение комнатной температуры для зоны 2 Диапазон регулировки: от 5 до 30°C	20°C	20°C
CP082	Заданное значение комнатной температуры для зоны 3 Диапазон регулировки: от 5 до 30°C	6°C	6°C
CP083	Заданное значение комнатной температуры для зоны 4 Диапазон регулировки: от 5 до 30°C	21°C	21°C
CP084	Заданное значение комнатной температуры для зоны 5 Диапазон регулировки: от 5 до 30°C	22°C	22°C
CP085	Заданное значение комнатной температуры для зоны 6 Диапазон регулировки: от 5 до 30°C	20°C	20°C

Параметр	Описание	Заводская на- стройка CU- OH04	Заводская на- стройка SCB-04B
CP140	Заданное значение комнатной температуры в режиме охлаждения в пониженном режиме Диапазон регулировки: от 20 до 30°C	недоступно	30°C
CP141	Заданное значение комнатной температуры в режиме охлаждения в комфортном режиме Диапазон регулировки: от 20 до 30°C	недоступно	25°C
CP142	Заданное значение комнатной температуры в режиме охлаждения для зоны 3 Диапазон регулировки: от 20 до 30°C	недоступно	25°C
CP143	Заданное значение комнатной температуры в режиме охлаждения для зоны 4 Диапазон регулировки: от 20 до 30°C	недоступно	25°C
CP144	Заданное значение комнатной температуры в режиме охлаждения для зоны 5 Диапазон регулировки: от 20 до 30°C	недоступно	25°C
CP145	Заданное значение комнатной температуры в режиме охлаждения для зоны 6 Диапазон регулировки: от 20 до 30°C	недоступно	25°C
CP200	Заданное значение комнатной температуры в принудительном режиме Диапазон регулировки: от 5 до 30°C	20°C	20°C
CP320	Режим работы контура: <ul style="list-style-type: none"> •  = недельная программа • <i>l</i> = ручной режим •  = режим защиты от замерзания 	0	0
CP350	Не изменять эту настройку.	недоступно	55°C
CP360	Не изменять эту настройку.	недоступно	10°C
CP510	Временное заданное значение комнатной температуры для контура Диапазон регулировки: от 5 до 30°C	20°C	20°C
CP540	Заданное значение температуры для режима БАССЕЙНА Диапазон регулировки: от 0 до 39°C	недоступно	20°C
CP550	Зона дымохода <ul style="list-style-type: none"> •  = выкл. • <i>l</i> = вкл. 	0	0
CP570	Не изменять эту настройку.	0	0
CP660	Выбрать пиктограмму для отображения этой зоны на датчике комнатной температуры: <ul style="list-style-type: none"> •  = отсутствует • <i>l</i> = все •  = спальня •  = гостиная •  = офис •  = наружная зона •  = кухня •  = подвал 	3	3

**Важная информация**

DP : Direct Hot Water Parameters= параметры водонагревателя горячей санитарно-технической воды





Tab.8 Список параметров в подменю *EC S* меню Пользователя 

Параметр	Описание	Заводская настройка CU-ОН04
DP060	Количество недельных программ, выбранных для нагрева горячей санитарно-технической воды Диапазон регулировки: от 0 до 2	0
DP070	Заданное значение температуры горячей санитарно-технической воды в комфортном режиме Диапазон регулировки: от 40 до 65°C	55°C
DP080	Заданное значение температуры горячей санитарно-технической воды в пониженном режиме Диапазон регулировки: от 10 до 60°C	10°C
DP200	Режим нагрева горячей санитарно-технической воды: <ul style="list-style-type: none"> •  = недельная программа • <i>l</i> = ручной режим •  = режим защиты от замерзания 	0
DP337	Заданная температура воды в водонагревателе горячей санитарно-технической воды в режиме «Отпуск» Диапазон регулировки: от 10 до 60°C	10°C

**Важная информация**

AP : Appliance Parameters = параметры оборудования

Tab.9 Список параметров в подменю *CUON04/SCB04--B* меню Пользователя 

Параметр	Описание	Заводская настройка CU-ОН04	Заводская настройка SCB-04B
AP016	Работа центрального отопления: <ul style="list-style-type: none"> •  = выкл. (без отопления или охлаждения) • <i>l</i> = вкл. 	1	недоступно
AP017	Работа водонагревателя горячей санитарно-технической воды: <ul style="list-style-type: none"> •  = выкл. • <i>l</i> = вкл. 	1	недоступно
AP073	Заданное значение температуры переключения ЛЕТО/ЗИМА: <ul style="list-style-type: none"> • Диапазон регулировки: от 15 до 30°C • При установке на 30,5°C функция отключается 	22°C	доступно только для Специалиста
AP074	Отмена режима ЛЕТО: <ul style="list-style-type: none"> •  = выкл. • <i>l</i> = вкл. 	0	0
AP082	Смена летнего/зимнего времени <i>DL S</i> : <ul style="list-style-type: none"> •  = выкл. • <i>l</i> = вкл. 	1	недоступно

**Более подробно - см.**

Навигация по меню, Страница 20

Выбор электронной платы, Страница 21

8.1.2 Меню COUNTERS /TIME PROG / CLOCK ⌚

Tab.10 Список подменю ⌚

Подменю	Описание
<i>CNT</i>	COUNTERS
<i>CIRCA</i> ⁽¹⁾	Недельная программа для основного контура отопления
<i>CIRCB</i> ⁽¹⁾	Недельная программа для дополнительного контура отопления В
<i>ECS</i>	Недельная программа для контура ГВС
<i>CLK</i>	Установка времени и даты
(1) Это меню не отображается при подключенном датчике комнатной температуры.	



Более подробно - см.

Навигация по меню, Страница 20

Выбор электронной платы, Страница 21

■ COUNTERS ⌚ подменю

Tab.11 Доступные варианты в подменю *CNT*: названия соответствующих электронных плат (только при наличии нескольких электронных плат)

Подменю	Электронная плата	Параметр
<i>CU-ON-04</i>	Основная электронная плата CU-ON04	<i>AC</i> <i>DC</i> <i>PC</i> <i>SERVICE</i>
<i>SCB-04-B</i>	Дополнительная электронная плата для контура В	<i>AC</i> <i>CC</i> <i>SERVICE</i>

Параметр	Описание	Единица	Электронная плата CU-ON04	Электронная плата SCB-04B
AC001	Количество часов работы	ч	X	X
AC005	Энергопотребление в режиме отопления	кВт·ч	X	
AC006	Энергопотребление в режиме нагрева горячей санитарно-технической воды	Вт·ч	X	
AC026	Количество часов работы насоса	ч	X	
AC027	Количество запусков насоса	-	X	
CC001	Количество часов работы насоса	ч		X
CC010	Количество запусков насоса	ч		X
DC002	Количество циклов реверсивного клапана	-	X	
DC003	Количество часов работы реверсивного клапана	ч	X	
DC004	Количество запусков горелки в режиме нагрева горячей санитарно-технической воды	-	X	
DC005	Количество часов работы горелки в режиме нагрева горячей санитарно-технической воды	ч	X	
PC002	Количество запусков горелки	-	X	
PC003	Количество часов работы горелки	ч	X	
PC004	Количество защитных отключений (E36)	-	X	
AC002	Количество часов работы горелки с момента последнего технического обслуживания	ч	X	
AC003	Количество часов работы с момента последнего технического обслуживания	ч	X	

Параметр	Описание	Единица	Электронная плата CU-ON04	Электронная плата SCB-04B
AC004	Количество запусков горелки с момента последнего технического обслуживания	-	X	
SERVICE	Сброс технического обслуживания <i>CLR</i> : счетчики часов работы <i>AC002, AC003, AC004</i> обнулены.	-	X	

Tab.12 Список параметров в подменю *CLK* меню ⌚

Параметр	Единица	НМІ
HOURS	Диапазон регулировки: от 0 до 23	доступно
MINUTE	Диапазон регулировки: от 0 до 59	доступно
DATE	Диапазон регулировки: от 1 до 31	доступно
MONTH	Диапазон регулировки: от 1 до 12	доступно
YEAR	Диапазон регулировки: от 2000 до 2100	доступно

8.2 Настройка параметров

8.2.1 Изменение параметров пользователя 👤



Внимание

Изменение заводских настроек может привести к неправильной работе оборудования.

1. Перейти в меню **Пользователя** 👤.
2. Выбрать необходимое подменю, нажав на клавишу **+** или **-**.
3. Подтвердить выбор, нажав на клавишу **←**.

Рис.39

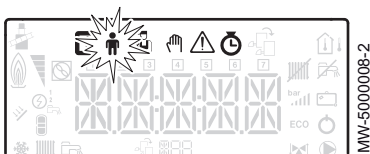
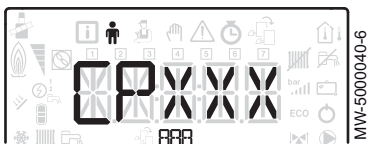


Рис.40



4. Клавишами **+** и **-** выбрать необходимый параметр из списка настраиваемых параметров.
5. Подтвердить выбор, нажав на клавишу **←**.
6. Изменить значение параметра при помощи клавиш **+** и **-**.
7. Подтвердить новое значение параметра, нажав на клавишу **←**.
8. Вернуться к основной индикации, нажав на клавишу **ESC**.



Более подробно - см.

Навигация по меню, Страница 20

Выбор электронной платы, Страница 21

8.2.2 Настройка отопления 🌡️



Внимание

Изменение заводских настроек может привести к неправильной работе оборудования.



Важная информация

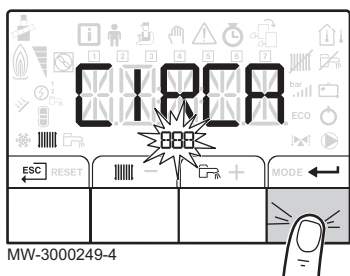
Режимом отопления можно управлять с помощью меню **TIME PROG**.

1. Войти в параметры отопления, нажав на клавишу 🌡️.

Рис.41



Рис.42



2. Выбрать необходимый контур, при наличии нескольких электронных плат, нажав на клавишу **+** или **-**.
3. Подтвердить выбор, нажав на клавишу **←**.
⇒ На дисплее по очереди отображается состояние отопления и соответствующее заданное значение температуры воды системы отопления.
4. Выбрать изменяемый режим, нажав на клавишу **+** или **-**.
 - 4.1. Режим ВКЛ. = комфортный
 - 4.2. Режим ECO = пониженный
5. С помощью клавиш **+** и **-** изменить заданное значение температуры воды для отопления для выбранного режима.

i Важная информация


Для отмены всех введенных данных нажать на клавишу **ESC**.

6. Подтвердить новое заданное значение температуры воды, нажав на клавишу **←**.
7. Вернуться к основной индикации, нажав на клавишу **ESC**.

8.2.3 Настройка температуры горячей санитарно-технической воды

i Важная информация

Управление нагревом горячей санитарно-технической воды осуществляется через подменю **TIME PROG** для недельной программы.

1. Для доступа к параметрам нагрева санитарно-технической воды нажать на клавишу .
2. При помощи клавиш **+** или **-** изменить заданную температуру горячей санитарно-технической воды.

i Важная информация

Для отмены всех введенных данных нажать на клавишу **ESC**.

3. Подтвердить новое заданное значение температуры воды, нажав на клавишу **←**.
⇒ Вернуться к основной индикации, нажав на клавишу **ESC**.

8.2.4 Настройка недельной программы

1. Войти в меню **COUNTERS/ TIME PROG / CLOCK** .

i Важная информация

При использовании программируемого комнатного термостата это меню не отображается.

2. Выбрать необходимый контур, нажав на клавишу **+** или **-**.
3. Подтвердить выбор, нажав на клавишу **←**.
⇒ Все символы дней недели мигают одновременно:
1 2 3 4 5 6 7.

Рис.43

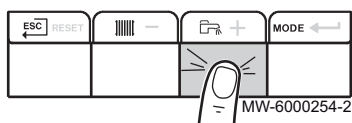


Рис.44

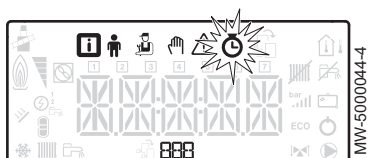


Рис.45

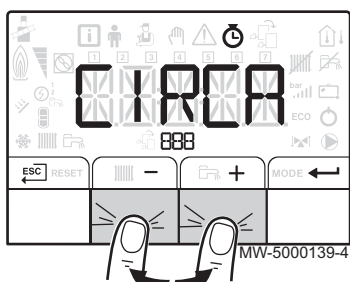
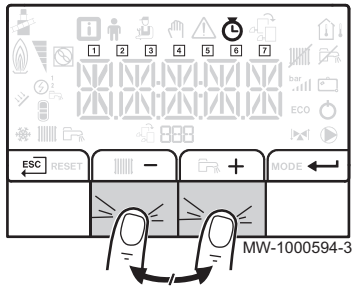


Рис.46



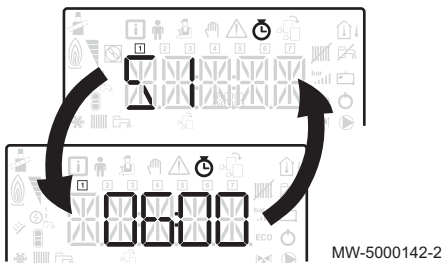
4. Нажатием на клавишу \leftarrow или \rightarrow выбрать номер необходимого дня недели и дождаться, пока символ этого дня не начнет мигать.

Выбранный день	Описание
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7	Все дни недели
1	Понедельник
2	Вторник
3	Среда
4	Четверг
5	Пятница
6	Суббота
7	Воскресенье

**Важная информация**

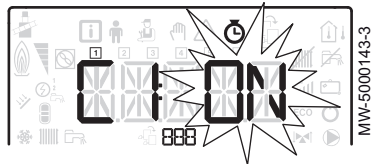
Клавиша \rightarrow используется для перемещения вправо.
Клавиша \leftarrow используется для перемещения влево.

Рис.47



5. Подтвердить выбор, нажав на клавишу \leftarrow .
6. Установить время начала для периода S_1 , нажав на клавишу \rightarrow или \leftarrow .
7. Подтвердить выбор, нажав на клавишу \leftarrow .

Рис.48



8. Выбрать статус C_1 , соответствующий периоду S_1 , нажав на клавишу \rightarrow или \leftarrow .

Режим C_1 до C_6 для периодов S_1 до S_6	Описание
<i>ON</i>	Комфортный режим
<i>ECO</i>	Пониженный режим

9. Подтвердить выбор, нажав на клавишу \leftarrow .
10. Повторить п. 8–11 для ввода периодов комфортного режима S_1 до S_6 и соответствующего режима C_1 до C_6 .

**Важная информация**

Нет настройки: 10 минут
Настройка *END* определяет окончание программы.

11. Вернуться к основной индикации, нажав на клавишу \leftarrow ESC.

Пример:

Периоды	S_1	C_1	S_2	C_2	S_3	C_3	S_4	C_4	S_5	C_5	S_6	C_6
06:00-22:00	06:00	<i>ON</i>	22:00	<i>ECO</i>	<i>END</i>							
06:00-08:00 11:30-13:30	6:00	<i>ON</i>	8:00	<i>ECO</i>	11:30	<i>ON</i>	13:30	<i>ECO</i>	<i>END</i>			
6:00-08:00 11:30-14:00 17:30-22:00	06:00	<i>ON</i>	8:00	<i>ECO</i>	11:30	<i>ON</i>	14:00	<i>ECO</i>	17:30	<i>ON</i>	22:00	<i>ECO</i>

8.2.5 Включение принудительного ручного режима работы для отопления

Меню **Принудительный ручной режим работы** используется только для режима отопления.

Рис.49

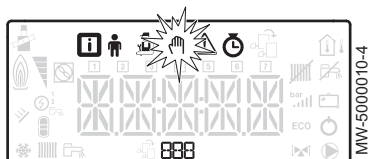
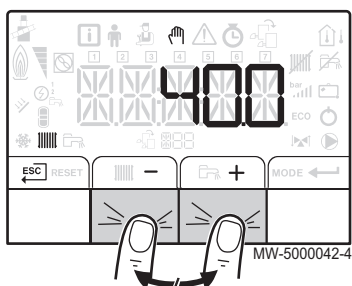


Рис.50



1. Войти в меню **Принудительный ручной режим работы** .


2. Установить заданное значение температуры воды системы отопления, нажав на клавишу **+** или **-**.
3. Подтвердить заданное значение температуры воды системы отопления, нажав на клавишу **←**.
4. Вернуться к основной индикации, нажав на клавишу **ESC**.



Важная информация

Для принудительного нагрева горячей санитарно-технической воды необходимо выбрать параметр **DP200** в меню **Пользователя**.

8.2.6 Отображение измеряемых параметров

Измеренные значения можно просмотреть в меню **Информация**  различных плат.

Отображаются некоторые параметры:

- в зависимости от некоторых конфигураций системы,
- в зависимости от подключенных дополнительного оборудования, контуров или датчиков.



Tab.13 Список подменю 

Подменю	Описание
<i>CU-ON-04</i>	Основная электронная плата CU-ON04
<i>HMI</i>	Панель управления HMI

Tab.14 Список подменю  для установки с дополнительной электронной платой

Подменю	Описание
<i>CU-ON-04</i>	Основная электронная плата CU-ON04
<i>SCB-04-B</i>	Дополнительная электронная плата SCB-04B
<i>HMI</i>	Панель управления HMI

Tab.15 Доступные значения (X) в подменю *CUON04*, *SCB04-B*,

Параметр	Описание	Единица	Электронная плата CU-ON04	Электронная плата SCB-04B
AM010	Скорость вращения насоса	%	X	
AM012	Последовательность системы регулирования: Режим  Важная информация См. таблицу ниже		X	X
AM014	Последовательность системы регулирования: Подрежим  Важная информация См. таблицу ниже		X	X

Параметр	Описание	Единица	Электронная плата CU-ON04	Электронная плата SCB-04B
AM016	Температура подающей линии контура отопления	°C	X	
AM018	Температура обратной линии контура отопления	°C	X	
AM019	Гидравлическое давление в контуре отопления, в системе отопления	бар	X	
AM027	Наружная температура	°C	X	
AM051	Текущая мощность генератора	%	X	
AM091	Текущий сезонный режим работы (лето / зима)		X	X
AM101	Заданное значение температуры		X	
CM030	Измеренная комнатная температура	°C	X	X
CM040	Температура в подающей линии контура	°C		X
CM060	Скорость насоса	%		X
CM120	Режим работы контура: • 0 = автоматический • 1 = ручной • 2 = защита от замерзания • 3 = временный		X	X
CM130	Текущий статус активности: • 0 = защита от замерзания • 1 = пониженный • 2 = комфортный • 3 = защита от легионелл		X	X
CM190	Заданное значение комнатной температуры	°C	X	X
CM210	Температура вне зоны		X	X
DM001	Температура водонагревателя горячей санитарно-технической воды	°C	X	X
PM002	Заданное значение температуры для отопления	°C	X	
FXX.XX	Версия программного обеспечения для выбранной электронной платы		X	X
PXX.XX	Версия параметров для выбранной электронной платы		X	X

■ Последовательность системы регулирования

Tab.16 Список режимов и подрежимов

Режим (параметр AM012)	Подрежим (параметр AM014)
0 = пауза	• 0 = система в режиме ожидания
1 = запрос тепла (запуск котла)	• 1 = включена защита от короткого цикла работы • 2 = открыт отсечной клапан (недоступно) • 3 = запуск насоса котла или горячей санитарно-технической воды
2 = запуск горелки	• 10 = открытие клапана дымовых газов/клапана жидкого топлива (недоступно) • 11 = открытие дымовой заслонки • 12 = запуск горелки • 14 = предварительный розжиг
3 = котел в режиме отопления	• 30 = номинальное внутреннее заданное значение • 31 = ограниченное внутреннее заданное значение • 32 = проверка нормальной тепловой мощности • 37 = время стабилизации температуры
4 = котел в режиме нагрева горячей санитарно-технической воды	• 30 = номинальное внутреннее заданное значение • 31 = ограниченное внутреннее заданное значение • 32 = проверка нормальной тепловой мощности • 37 = время стабилизации температуры

Режим (параметр <i>АМО 12</i>)	Подрежим (параметр <i>АМО 14</i>)
<i>5</i> = выключение горелки	<ul style="list-style-type: none"> • <i>4 0</i> = горелка выключена • <i>4 2</i> = закрытие отсечного клапана • <i>4 3</i> = закрытие дымовой заслонки
<i>6</i> = окончание запроса тепла (выключение котла)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>6 0</i> = задержка времени выбега насоса котла или задержка времени запуска дополнительного источника тепла для нагрева горячей санитарно-технической воды • <i>6 1</i> = насос котла или горячей санитарно-технической воды остановлен • <i>6 2</i> = закрыть отсечной клапан • <i>6 3</i> = запустить защиту от короткого цикла работы
<i>8</i> = выкл.	<ul style="list-style-type: none"> • <i>0</i> = ожидание запуска горелки • <i>1</i> = включена защита от короткого цикла работы
<i>9</i> = блокировка	<ul style="list-style-type: none"> • <i>X X</i> = код блокировки XX

9 Техническое обслуживание

9.1 Общие сведения

Рекомендуется осматривать и выполнять техническое обслуживание котла с определенной периодичностью.



Внимание

Не оставлять котел без технического обслуживания. Связаться с квалифицированным специалистом или заключить договор о техническом обслуживании для обязательного ежегодного обслуживания котла. Отсутствие обслуживания отменяет гарантию.



Внимание

Выполнять осмотр и очистку, по крайней мере, **1 раз в год** или чаще – в соответствии с действующими в стране правилами и нормами.



Внимание

Только квалифицированному специалисту разрешено выполнять работы по техобслуживанию на котле и отопительной установке.



Внимание

После проведения работ по техническому обслуживанию или устранению неисправности проверить всю отопительную установку, чтобы убедиться в отсутствии утечек.



Внимание

Должны использоваться только заводские запасные части.

9.2 Инструкции по техническому обслуживанию

9.2.1 Проверка гидравлического давления

1. Проверить гидравлическое давление в установке.
2. Если гидравлическое давление ниже 0,08 МПа (0,8 бар), добавить воду в отопительную установку таким образом, чтобы гидравлическое давление составляло от 0,15 до 0,2 МПа (от 1,5 до 2,0 бар).
3. Визуально проконтролировать наличие вероятных утечек воды.

9.2.2 Подпитка установки водой

1. Открыть краны всех подключенных к системе отопления радиаторов.
2. Установить термостат комнатной температуры на минимально возможное значение.
3. Перевести котел в режим выключения/защиты от замораживания.
4. Открыть кран для заполнения.
5. Закрыть кран для заполнения, когда на манометре будет давление 0,15 МПа (1,5 бар).
6. Перевести котел в режим отопления.
7. Когда насос остановится, выполнить новое удаление воздуха и увеличить давление воды.

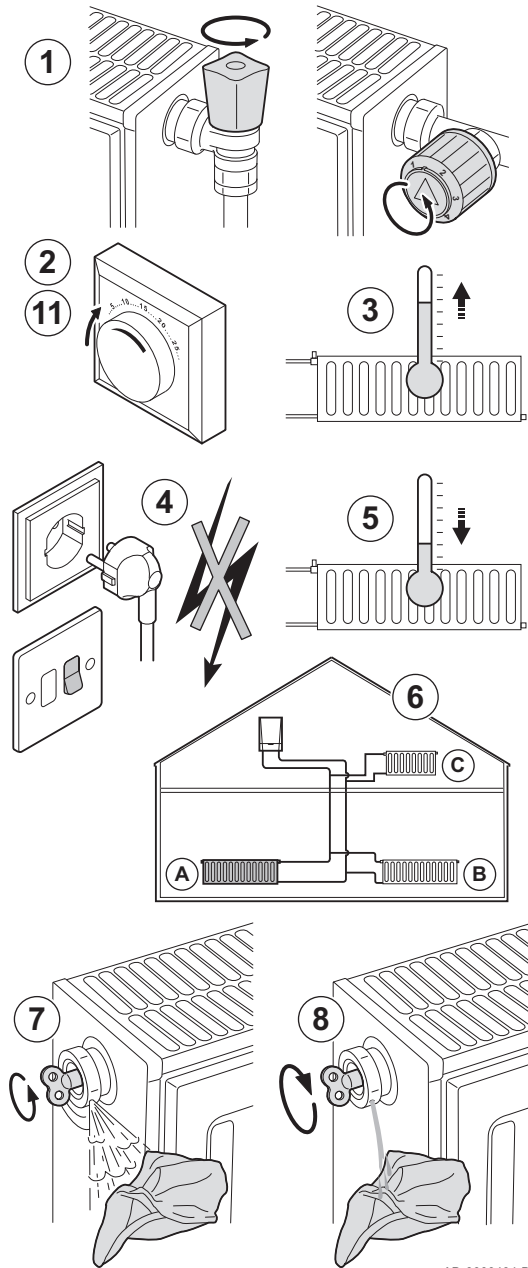


Важная информация

Заполнение установки и удаление воздуха из установки 2 раза в год должно быть достаточным для достижения необходимого давления жидкости. Связаться с вашим монтажником, если необходимо часто подпитывать водой установку.

9.3 Удаление воздуха из системы

Рис.51 Удаление воздуха из системы



Для предотвращения нежелательных шумов во время нагрева или подпитки водой требуется устранить воздух из котла, труб и кранов. Для этого выполнить следующее:

1. Откройте краны всех подключенных к системе радиаторов.
2. Установите термостат комнатной температуры на максимально возможное значение.
3. Подождать, пока радиаторы станут теплыми.
4. Выключить котёл.
5. Подождать примерно 10 минут, пока радиаторы не остынут.
6. Удалите воздух из радиаторов. Работайте всегда от низа к верху.
7. Откройте при помощи ключа выпускной клапан, удерживая тряпку напротив него.

Предупреждение
Вода может быть еще горячей.

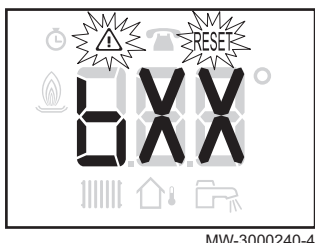
8. Подождите, пока не начнет выходить вода из выпускного клапана, затем закройте его.
9. Включить котел.
⇒ Трехминутный цикл удаления воздуха выполняется автоматически.
10. После удаления воздуха убедиться, что давление воды в системе находится в норме. При необходимости подпитать водой отопительную установку.
11. Настроить термостат комнатной температуры или контроллер температуры.

AD-3000484-B

10 В случае неисправности

10.1 Сообщения об ошибках B-Control

Рис.52



10.1.1 Индикация кода ошибки

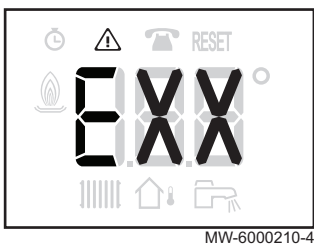
При обнаружении ошибки, ее код автоматически отобразится на экране.



Важная информация

Сброс выполняется автоматически.

Рис.53




10.1.2 Индикация кода ошибки

При обнаружении ошибки, ее код автоматически отобразится на дисплее.



Важная информация

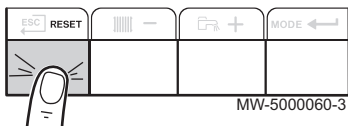
Мигают символы  и RESET.
Сбросить, нажав клавишу RESET.

10.2 Сообщения об ошибках IniControl 2

Рис.54



Рис.55




10.2.1 Сообщения об ошибках

Сброс на панели управления приводит к перезапуску оборудования.

Сообщение RESET появляется при обнаружении кода неисправности. После устранения причины неисправности нажать на клавишу RESET для перезапуска оборудования и сброса неисправности.

Для нескольких неисправностей они отображаются поочередно.

1. Выполнить сброс панели управления, нажав на клавишу RESET и удерживая её нажатой в течение 3 секунд во время отображения сообщения об ошибке.
 - ⇒ В экономичном режиме оборудование не запустит цикл нагрева горячей санитарно-технической после цикла центрального отопления.
2. Отобразить текущее рабочее состояние, кратковременно нажав на клавишу .

10.2.2 Войти в память ошибок

Коды ошибок и неисправностей приведены в памяти вместе.

1. Для доступа к меню нажать одновременно на две клавиши справа.

Рис.56

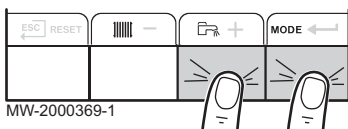


Рис.57

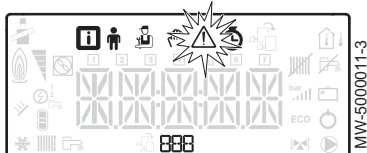


Рис.58

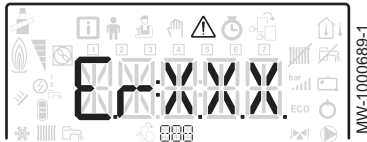







Рис.59






2. Выбрать меню неисправностей , нажав на клавишу .



3. Выбрать электронную плату, нажав на клавишу  или . Отображается символ . Подтвердить выбор электронной платы нажатием на клавишу : отображается название электронной платы.

i **Важная информация**
Eg:xxx Мигающий параметр 000 соответствует количеству сохраненных ошибок.

4. Перейти к подробной информации об ошибке, нажав на клавишу .

5. Прокручивание ошибок производится нажатием на клавишу  или . После открытия этого меню колонка ошибок в памяти отображается в кратком виде. Отображается название электронной платы. Переход назад к списку ошибок осуществляется нажатием на клавиши .

i **Важная информация**
Ошибки сохраняются от самых новых до самых старых.

6. Возврат к индикации Eg:xxx осуществляется нажатием на клавишу . Нажать на клавишу : параметр CLR будет мигать после ошибок. 000 соответствует выбранной электронной плате.

⇒ Очистить память ошибок, нажав на клавишу .

7. Выйти из меню неисправностей, нажав на клавишу .

11 Окружающая среда

11.1 Утилизация и повторная переработка

Рис.60



Повторная переработка

**Предупреждение**

Демонтаж и утилизация котла должны быть выполнены квалифицированным специалистом в соответствии с действующими местными и национальными правилами и нормами.

11.2 Энергосбережение

Советы по энергосбережению:

- Не закрывать отверстия приточной вентиляции.
- Не накрывать радиаторы. Не вешать шторы перед радиаторами.
- Установить за радиаторами отражающие экраны, чтобы избежать потерь тепла.
- Теплоизолировать трубопроводы в неотапливаемых помещениях (подвалы и чердаки).
- Закрыть радиаторы в неиспользуемых помещениях.
- Закрывать горячую воду (и холодную) в случаях, когда ей не пользуются.
- Установить экономичную насадку для душа, чтобы экономить до 40% энергии.
- Принимать душ вместо ванны. Ванна потребляет в 2 раза больше энергии и воды.

12 Гарантия

12.1 Общие сведения

Мы бы хотели поблагодарить вас за покупку нашего оборудования и доверие, которое вы оказали нашей компании.

Для обеспечения продолжительной безопасной и эффективной работы мы рекомендуем регулярно осматривать и обслуживать данное изделие.

Ваш установщик и наш сервисный департамент могут в этом помочь.

12.2 Условия гарантии

Следующие положения не влияют на применение, с точки зрения выгоды покупателя, юридических норм по отношению к скрытым дефектам, которые применяются в стране покупателя.

Этот оборудование сопровождается гарантией, покрывающей все дефекты производства. Гарантийный период начинается в день покупки, указанный в счете монтажника.

Гарантийный период указан в нашем прайс-листе.

Как производитель, мы ни при каких условиях не несем ответственности за неправильное использование, неправильное обслуживание или отсутствие обслуживания, а также за неправильную установку (вы должны обеспечить установку силами квалифицированного специалиста).

В частности, мы не несем ответственности за материальный ущерб, потерю нематериальной ценности или травмы, возникшие вследствие любого монтажа, не соответствующего:

- нормативным или законодательным требованиям и положениям, определенным локальными органами власти.
- Национальным или локальным нормам и специальным положениям в отношении данной установки.
- Нашим руководствам и инструкциям по установке, в частности в отношении регулярного обслуживания данного оборудования.

Наша гарантия ограничивается заменой или ремонтом частей, признанных дефектными нашей технической службой, исключая оплату труда, затраты на перемещение и транспортные издержки.

Наша гарантия не покрывает издержки на замену или ремонт деталей, которые могут стать дефектными в результате нормального износа, неправильного использования, вмешательства неквалифицированной третьей стороны, несоответствующего или недостаточного наблюдения или обслуживания, несоответствующего электрического питания или использования несоответствующего или низкокачественного топлива.

Гарантия на малые части оборудования, такие как двигатели, насосы, электрические клапаны и т. д. распространяется только в том случае, если они не были демонтированы.

Права, указанные в Европейской директиве 99/44/ЕЕС, внедряемые декретом № 24 от 2 февраля 2002 г. и опубликованные в «Официальном вестнике» (Official Journal) № 57 от 8 марта 2002 г., остаются в силе.

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, которые гарантированы законом Российской Федерации касательно скрытых дефектов.

Условия гарантии и условия применения гарантии указаны в гарантийном талоне.

Гарантия не применяется для замены или ремонта изношенных деталей, износ которых был связан с нормальной эксплуатацией. Такими деталями считаются термопары, форсунки, системы розжига и контроля за пламенем, плавкие предохранители, прокладки.

13 Приложение

13.1 Паспорт оборудования

Tab.17 Паспорт оборудования для отопительных котлов

Название бренда - Наименование продукта		EFU-S 22	EFU-S 29
Класс среднегодовой энергоэффективности отопления		B	B
Номинальная тепловая мощность (<i>Prated</i> или <i>Psup</i>)	кВт	22	30
Среднегодовая энергоэффективность отопления	%	86	86
Годовое потребление энергии	ГДж	74	100
Уровень звуковой мощности L_{WA} в помещении	дБ	61	61



Смотри

Меры предосторожности при сборке, установке и техническом обслуживании: см. главу «Указания по технике безопасности».

13.2 Паспорт оборудования - Оборудование для управления температурой

Tab.18 Паспорт оборудования для оборудования управления температурой

		B-Control
Класс		III
Доля в энергоэффективном отоплении помещения	%	1,5

13.3 Спецификация изделия - Оборудование для управления температурой

Tab.19 Спецификация изделия для Оборудования для управления температурой

		IniControl 2
Класс		III
Доля в энергоэффективном отоплении помещения	%	1,5

13.4 Карточка оборудования Лист техданных

Рис.61 Лист технических данных для котла с указанием класса энергоэффективности отопления помещений для данного продукта.

Seasonal space heating energy efficiency of boiler		①																														
	'I' %																															
Temperature control from fiche of temperature control	Class I = 1%, Class II = 2%, Class III = 1.5%, Class IV = 2%, Class V = 3%, Class VI = 4%, Class VII = 3.5%, Class VIII = 5%	② + [] %																														
Supplementary boiler from fiche of boiler	Seasonal space heating energy efficiency (in %)	③ ([] - 'I') x 0.1 = ± [] %																														
Solar contribution from fiche of solar device	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Collector size (in m²)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Tank volume (in m³)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Collector efficiency (in %)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Tank rating ⁽¹⁾ A* = 0.95, A = 0.91, B = 0.86, C = 0.83, D - G = 0.81 </div> </div>	④																														
	$(\text{'III'} \times [] + \text{'IV'} \times []) \times 0.9 \times ([] / 100) \times [] = + [] \%$																															
(1) If tank rating is above A, use 0.95																																
Supplementary heat pump from fiche of heat pump	Seasonal space heating energy efficiency (in %)	⑤ ([] - 'I') x 'II' = + [] %																														
Solar contribution AND Supplementary heat pump select smaller value	$0.5 \times [] \text{ OR } 0.5 \times [] = - [] \%$	⑥																														
Seasonal space heating energy efficiency of package		⑦ [] %																														
Seasonal space heating energy efficiency class of package	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">☐</td> <td style="text-align: center;">☐</td> <td style="text-align: center;">☐</td> <td style="text-align: center;">☐</td> <td style="text-align: center;">☐</td> <td style="text-align: center;">☐</td> <td style="text-align: center;">☐</td> <td style="text-align: center;">☐</td> <td style="text-align: center;">☐</td> <td style="text-align: center;">☐</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">G</td> <td style="text-align: center;">F</td> <td style="text-align: center;">E</td> <td style="text-align: center;">D</td> <td style="text-align: center;">C</td> <td style="text-align: center;">B</td> <td style="text-align: center;">A</td> <td style="text-align: center;">A⁺</td> <td style="text-align: center;">A⁺⁺</td> <td style="text-align: center;">A⁺⁺⁺</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><30%</td> <td style="text-align: center;">≥30%</td> <td style="text-align: center;">≥34%</td> <td style="text-align: center;">≥36%</td> <td style="text-align: center;">≥75%</td> <td style="text-align: center;">≥82%</td> <td style="text-align: center;">≥90%</td> <td style="text-align: center;">≥98%</td> <td style="text-align: center;">≥125%</td> <td style="text-align: center;">≥150%</td> </tr> </table> </div>		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺	<30%	≥30%	≥34%	≥36%	≥75%	≥82%	≥90%	≥98%	≥125%	≥150%
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐																							
G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺																							
<30%	≥30%	≥34%	≥36%	≥75%	≥82%	≥90%	≥98%	≥125%	≥150%																							
Boiler and supplementary heat pump installed with low temperature heat emitters at 35°C ? from fiche of heat pump		⑦ [] + (50 x 'II') = [] %																														

The energy efficiency of the package of products provided for in this fiche may not correspond to its actual energy efficiency once installed in a building, as this efficiency is influenced by further factors such as heat loss in the distribution system and the dimensioning of the products in relation to building size and characteristics.

AD-3000743-01

- I Значение сезонной энергоэффективности отопления помещений основного теплогенератора, %
- II Соотношение тепловой мощности основного и дополнительного теплогенераторов приведено в следующей таблице
- III Значение математического выражения: $294/(11 \cdot Prated)$, где 'Prated' относится к основному теплогенератору.
- IV Значение математического выражения $115/(11 \cdot Prated)$, где 'Prated' относится к основному теплогенератору.

Tab.20 Соотношение котлов

Psup / (Prated + Psup)⁽¹⁾⁽²⁾	II, комплект без водонагревателя ГВС	II, комплект с водонагревателем ГВС
0	0	0
0,1	0,3	0,37
0,2	0,55	0,70
0,3	0,75	0,85
0,4	0,85	0,94
0,5	0,95	0,98
0,6	0,98	1,00
≥ 0,7	1,00	1,00

(1) Промежуточные значения вычисляются линейной интерполяцией между двумя соседними значениями.

(2) Prated относится к основному теплогенератору или к системе теплогенераторов.

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения. Возможны изменения.

DE DIETRICH

FRANCE

Direction de la Marque
57, rue de la Gare - F-67580 Mertzwiller

☎ 03 88 80 27 00

✉ 03 88 80 27 99

www.dedietrich-thermique.fr

VAN MARCKE

BE

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK

☎ +32 (0)56/23 75 11

www.vanmarcke.be

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia s.L.U

ES

C/Salvador Espriu, 11
08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT

☎ +34 935 475 850

@ info@dedietrich-calefaccion.es

www.dedietrich-calefaccion.es

MEIER TOBLER AG

CH

Bahnstrasse 24 - CH - 8603 SCHWERZENBACH

☎ +41 (0) 44 806 41 41

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 Serviceline

www.meiertobler.ch

MEIER TOBLER SA

CH

Chemin de la Veyre-d'En-Haut B6,
CH -1806 St-Légier-La-Chiésaz

☎ +41 (0) 21 943 02 22

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 Serviceline

www.meiertobler.ch

DE DIETRICH

Technika Grzewcza sp. z o.o.

PL

ul. Północna 15-19, 54-105 Wrocław

☎ +48 71 71 27 400

@ biuro@dedietrich.pl

801 080 881 Infocentrala
0,35 zł / min

www.facebook.com/DeDietrichPL

www.dedietrich.pl

De Dietrich

SERVICE CONSOMMATEURS

0 825 120 520 Service 0,15 € / min
* prix appel

ООО «БДР ТЕРМИЯ Рус»

RU

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза», офис 309

☎ 8 800 333-17-18

✉ info@dedietrich.ru

www.dedietrich.ru

NEUBERG S.A.

LU

39 rue Jacques Stas - B.P.12
L- 2549 LUXEMBOURG

☎ +352 (0)2 401 401

www.neuberg.lu

www.dedietrich-heating.com

DE DIETRICH SERVICE

AT

☎ 0800 / 201608 freecall

www.dedietrich-heiztechnik.com

DUEDI S.r.l

IT

Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia Via Passatore, 12
12010 San Defendente di Cervasca CUNEO

☎ +39 0171 857170

✉ +39 0171 687875

@ info@duediclina.it

www.duediclina.it

DE DIETRICH

CN

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING

☎ +86 (0)106 581 4017

+86 (0)106 581 4018

+86 (0)106 581 7056

✉ +86 (0)106 581 4019

@ contactBJ@dedietrich.com.cn

www.dedietrich-heating.com

BDR THERMEA Czech Republic s.r.o

CZ

Jeseniova 2770/56 - 130 00 Praha 3

☎ +420 271 001 627

@ dedietrich@bdrthermea.cz

www.dedietrich.cz



089-18



De Dietrich

